



VIVRE LA MUSIQUE – LET'S MAKE MUSIC

**RAPPORT ANNUEL 2016 ANNUAL REPORT**



2017-04-22

**CAMMAC**

85 Chemin CAMMAC, Harrington, QC, J8G 2T2

### LA MISSION DE CAMMAC MISSION:

Encourager les personnes de tout âge à vivre la joie de faire de la musique ensemble dans un cadre accueillant et coopératif.

To encourage people of all ages to experience the joy of making music together in a welcoming, supportive environment.

### LA VISION DE CAMMAC VISION

- Par la musique d'ensemble, tisser les liens qui constituent les ingrédients essentiels d'une vie heureuse, saine et productive ;
- Par des expériences artistiques communes, cultiver sa croissance personnelle et un sentiment d'appartenance ;
- Par les conseils d'excellents professeurs, apprendre, écouter et faire de la musique ensemble ;
- Par l'exposition à un milieu bilingue, établir des ponts entre nos cultures

- People making music with others, developing connections that are the essential ingredients of a happy, healthy and productive life;
- people sharing common artistic experiences, enjoying personal growth and a sense of belonging;
- people being coached by excellent teachers, learning, and listening to and making music together;
- people, exposed to a bilingual environment, building bridges between our cultures.

### LES VALEURS FONDAMENTALES DE CAMMAC CORE VALUES

Les fondateurs de CAMMAC avaient la ferme conviction que la musique d'ensemble crée des liens interpersonnels qui transcendent les différences d'âge, de langue et de culture.

CAMMAC's founders firmly believed that making music together creates a bond between people that transcends age, language and cultural differences.

- CAMMAC valorise les PERSONNES et la MUSIQUE ;
- CAMMAC croit que la pratique des arts constitue un apport précieux aux citoyens et à leur collectivité ;
- CAMMAC croit en une approche inclusive de la pratique et de l'enseignement de la musique ;
- CAMMAC croit à l'idée d'amener des professionnels chevronnés à guider des musiciens amateurs de tous les âges et de tous les niveaux, dans une atmosphère bienveillante et amicale.

- CAMMAC values PEOPLE AND MUSIC;
- CAMMAC believes that citizens who practise the arts bring an invaluable contribution to their communities;
- CAMMAC believes in an inclusive approach to music making and teaching;
- CAMMAC believes in providing highly skilled professionals to guide amateur musicians of all ages and levels in a helpful, friendly atmosphere.

### Centre musical CAMMAC Music Centre

Pendant l'été, choisissez parmi sept stages d'une semaine au Centre musical, avec chacun une thématique unique : musique ancienne, musique de chambre, jazz, Broadway, musique chorale, musique celtique, orchestre. Chaque semaine, les cours suivants sont offerts : flûte à bec, chorale, musique de chambre ou petits ensembles, percussions ou Orff, danse, et yoga ou dessin.

Over the summer, you can choose from seven different week-long programs at the Music Centre, each with its own theme: classical music, chamber music, jazz, Broadway, choir, Celtic music, and orchestra. Each week, the following courses are also offered: recorder, choir, chamber music or small ensembles, percussion or Orff, dance, and yoga or drawing.

## PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION MATHIEU

C'est avec beaucoup de fierté, mais également avec un certain essoufflement, que je termine mon mandat comme président du Conseil d'administration de CAMMAC. La dernière année a vu notre organisme traverser une crise financière extrêmement grave, crise qui a presque causé la faillite de ce projet qui nous rassemble tous. L'automne a été houleux, difficile, et le Conseil d'administration a dû prendre plusieurs décisions pénibles, guidées par une unique préoccupation : sauver CAMMAC. Ceci n'aurait pas été possible sans le dévouement extraordinaire de plusieurs personnes qui ont mis bien plus que l'épaule à la roue, se retroussant les manches afin que nous soyons en mesure de poursuivre notre chemin.

Harry Qualman a fait des miracles en sollicitant sans relâche prêts et dons qui nous ont permis de passer au travers de cette tempête. Une fois de plus, nous lui devons, ainsi qu'à tous ceux qui nous ont généreusement appuyés, des remerciements profonds et sincères.

Ce n'était cependant pas la première tempête à secouer CAMMAC et je sais que plusieurs d'entre vous craignent encore que ce que nous vivons présentement ne soit qu'une accalmie. Il est, à ce propos, important de comprendre une chose. La dernière année aura, malgré tout, permis à notre organisation d'effectuer un exercice de planification stratégique nécessaire et salutaire pour CAMMAC. Nous connaissons maintenant très exactement, peut-être pour la première fois de notre histoire récente, nos coûts exacts de production. Ce qu'il en coûte pour nourrir chaque participant des activités du centre musical, ce que nous coûtent nos programmes. Ce sont ces chiffres, ainsi que les outils de suivi et de contrôle obtenus lors de cette planification stratégique qui nous permettront, j'en suis convaincu, d'éviter de répéter certaines erreurs du passé. Pour ce travail colossal, ainsi que pour avoir accepté de redresser la barque en naufrage tout au long de l'automne, CAMMAC doit une fière chandelle à la consultante Yvette Rambour qui a vu tout le potentiel de notre organisation et qui a cru possible, par des mesures draconiennes mais précises et efficaces, de remettre le navire à flot. C'est par un effort commun du Conseil d'administration, de notre équipe administrative, de nos bénévoles et de notre consultante que nous avons été en mesure de passer d'un déficit de 179 000\$ au niveau de nos liquidités au début septembre à un budget adopté début décembre qui prévoit un petit mais réel surplus d'exercice. Ce nouveau budget, élaboré d'après de nouvelles propositions provenant de notre planification stratégique, a pu voir le jour grâce au travail acharné d'Yvette Rambour et de notre trésorière Geneviève Morin.

Nous avons également noué, au cours des derniers mois, des partenariats encore plus serrés avec des organismes incontournables de la région des Laurentides. L'équipe de Marc Carrière, Dany Brassard et Geneviève Grenier de la MRC d'Argenteuil, et le bureau régional du Ministère de la Culture et des Communications ont été des précieux alliés. Ce sont leurs conseils, suggestions et encouragements à trouver des solutions qui nous ont permis de continuer à avancer sans

## CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS LUSSIER

As I complete my mandate as Chairman of the Board of CAMMAC, I feel great pride, but also a little out of breath. During this past year, our organization went through an extremely serious financial crisis, which all but wiped out this institution that brings us all together. Fall was stormy, and hard, and the Board of Directors had to take several tough decisions, guided by a single, abiding concern—saving CAMMAC. We would not have got through this crisis without the outstanding dedication of many individuals who spared no effort, rolling up their sleeves so our organization could keep on going.

Harry Qualman moved mountains, tirelessly seeking loans and donations to help us through this very difficult time. Once again, we owe him, and all those who so generously supported us, our profound, heartfelt gratitude.

This was not, however, the first crisis to have shaken CAMMAC, and I know many of you are still afraid that what we are experiencing now is merely the calm before another storm. On that front, it is important to understand something: despite the inauspicious circumstances, this past year allowed our organization to carry out a strategic planning exercise that was both necessary and beneficial for CAMMAC. We now know in great detail—perhaps for the first time in our recent history—exactly what our production costs are: what it costs to feed each participant in Music Centre activities, and to run our programs. Armed with these figures, along with the tracking and monitoring tools acquired during this strategic planning, I am convinced that we will be able to avoid repeating some of the mistakes of the past. For this Herculean task, and for having agreed to pilot CAMMAC throughout the fall, we owe a debt of gratitude to our consultant, Yvette Rambour, who saw our organization's full potential and believed it was possible, through drastic, but targeted, effective measures, to refloat the good—but floundering—ship CAMMAC. Through a concerted effort by our Board of Directors, office staff, volunteers, and consultant, we were able to go from a \$179,000 cash flow deficit in early September to adopting a budget in early December posting a small, but real cash flow surplus for 2017. This new budget, built on new proposals emerging from our strategic planning, came into being through the tireless work of Yvette Rambour and Board Treasurer, Geneviève Morin.

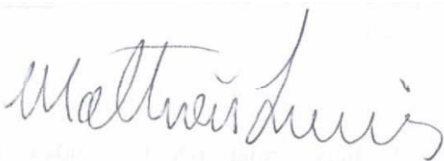
Over the past few months, we have also developed even closer ties with key organizations in the Laurentians region. The team of Marc Carrière, Dany Brassard and Geneviève Grenier from Argenteuil regional county municipality (MRC d'Argenteuil), and the regional office of the Quebec culture and communications ministry (MCC) have proven to be invaluable supporters. Their advice, suggestions and encouragement for finding solutions enabled us to keep going and not give up. The Township of Harrington and

baisser les bras. La ville d'Harrington et son maire, Jacques Parent, continuent eux aussi d'être des proches alliés.

L'automne 2016 n'aura cependant pas été uniquement une période difficile. C'est au début du mois d'octobre que Guylaine Lemaire, notre nouvelle directrice artistique, a commencé à élaborer notre saison estivale de 2017. Guylaine est une artiste accomplie, pleine d'idées, de contacts et beaux projets pour CAMMAC. Depuis le début du mois de mars, CAMMAC a également une nouvelle directrice des opérations, Julie Roy. Secondée par Ursula Kobel, administratrice et directrice des opérations par intérim de janvier à mars (merci Ursula !), Julie a maintenant la tâche de mettre en application plusieurs des recommandations de la planification stratégique ainsi que de veiller au bon fonctionnement de l'organisme. Elle sera aussi chargée de développer notre équipe administrative afin que CAMMAC puisse regarder sereinement vers le futur. Nos employés ont aussi eu un rôle important à jouer dans cette période difficile. Je voudrais donc souligner l'appui et le travail de Johanne Audet, Helen Bates, Jean Bélisle, Marsha Chalmers, Isabelle Désy et Steve Varga qui nous ont fait confiance dans nos efforts pour remettre CAMMAC sur ses rails en nous offrant le meilleur de leurs talents.

Je quitte la présidence du Conseil d'administration de CAMMAC confiant que la nouvelle équipe d'administrateurs, une équipe expérimentée, qualifiée et enthousiaste, saura amener CAMMAC encore plus loin. J'aimerais cependant adresser une demande à tous les membres. Si nous voulons continuer à profiter du site merveilleux du Centre musical du lac MacDonald, si nous voulons continuer à vivre notre musique ensemble, il faudra accepter que certaines choses changent. La planification stratégique a révélé plusieurs défis importants que nous devons relever si nous voulons poursuivre le rêve des fondateurs, George et Madeleine Little. Je vous assure d'abord que nous sommes résolus à maintenir intacts la vision et la mission de CAMMAC. Je vous demanderai cependant de garder vos regards tournés vers l'avenir, en acceptant avec confiance les changements que nous avons mis en place. Nous avons plus que jamais besoin de vous. De votre soutien humain et financier mais surtout de votre présence à nos activités. Le cœur de CAMMAC, l'essentiel de sa mission n'a pas changé et ne changera pas. J'espère sincèrement que vous accepterez de participer avec nous à cette nouvelle phase de la vie de notre fantastique organisme.

J'ai rencontré durant ces deux ans des gens inspirants, passionnés et passionnants. Ce furent deux années par moment un peu difficiles, mais je me trouve chanceux d'avoir vécu cette expérience. Mes collègues du Conseil d'administration sont devenus des amis, presque de la famille et je les remercie de leur implication extraordinaire. Longue vie à CAMMAC et merci de votre générosité et de votre implication.

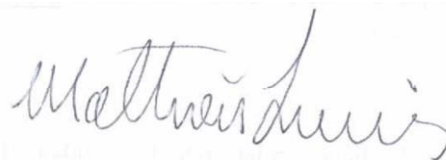


its mayor, Jacques Parent, also continue to be close allies.

Fall 2016 was not solely a difficult time, though. In early October, Guylaine Lemaire, our new Artistic Director, started putting together our 2017 summer season. Guylaine is an accomplished musician, full of ideas, contacts, and attractive projects for CAMMAC. CAMMAC also has a new Director of Operations, Julie Roy, who joined us in early March. Backed by Board member Ursula Kobel, Acting Director of Operations from January to March 2017 (thanks, Ursula!), Julie now has the task of implementing many of the strategic planning recommendations, and ensuring that the organization runs smoothly. She will also be in charge of developing our office staff, so that CAMMAC can look to the future with confidence. Our employees also played an important role over this difficult period. I would like to highlight the support and hard work of Johanne Audet, Helen Bates, Jean Bélisle, Marsha Chalmers, Isabelle Désy et Steve Varga, who placed their trust in our efforts to get CAMMAC back on the rails by giving us of their best.

I am leaving my position as Chair of the CAMMAC Board fully confident that the new team of directors, bringing experience, qualifications and enthusiasm, will take CAMMAC even farther. But I do have a request to make of all members: if we want to keep on enjoying the wonderful Music Centre site on Lake MacDonald, if we want to keep on experiencing our music together, then we have to accept that some things will be changing. The strategic planning exercise revealed several significant challenges we must meet if we wish to pursue the dream of the founders, George and Madeleine Little. First, I can assure you that we are determined to keep CAMMAC's vision and mission intact. But I ask you to look to the future, confidently accepting the changes we have instituted. We need you more than ever. We need your personal and financial support, but above all we need you to attend our activities. CAMMAC's core mission has not changed, nor will it change. I sincerely hope that you will agree to take part with us in this new phase in the life of our wonderful organization.

During these two years, I have met many inspiring, passionate, exciting people. In that time, there have been some rather difficult moments, but I feel fortunate to have gone through this experience. My fellow Board members have become friends—practically family—and I thank them for their outstanding engagement. Long live CAMMAC, and thank you for your generosity, and your involvement.



**VICE-PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DAVID**

À mon sens, les membres de CAMMAC ont vraiment de quoi célébrer aujourd'hui, car la situation financière de notre organisme est nettement plus solide qu'elle ne l'était au début de l'automne 2016, lorsque l'avenir de CAMMAC était menacé. L'organisme a subi une révision majeure en se confrontant à une réalité difficile, et il en est sorti plus fort et plus réaliste.

Mathieu Lussier a souligné le travail acharné et le soutien de toutes parts qui nous ont permis d'envisager un regain de vie suite à notre séjour aux soins intensifs. Alors que nous revenons à la normale, et que nous sommes résolument tournés vers l'avenir, j'ajoute mes remerciements aux siens. Je ne pourrais énumérer tous ceux et celles qui nous ont aidés, mais je me dois de remercier en particulier les administrateurs qui sont déjà partis ou qui quittent le CA cette année, de tout le temps et le travail qu'ils ont dédiés à CAMMAC : Elizabeth Little et Peter Lowensteyn, qui ont démissionné en automne 2016 ; ainsi que Carol Kirsh, Ursula Kobel, Geneviève Morin, Kelly Rice et Caroline Rider, dont le mandat se termine.

Depuis huit mois, nos administrateurs actuels ont investi nettement plus des deux heures par mois auxquelles un administrateur s'attend en temps normal. Certains d'entre nous avons dédié plus de 100 heures par mois, travaillant presque à temps plein pour CAMMAC, tout en occupant un emploi ou en étant supposément à la retraite, trouvant quelque part dans nos journées déjà bien remplies des heures et de l'énergie pour consacrer à CAMMAC dans cette période difficile.

En temps normal, nos administrateurs ne sont que les gardiens du feu sacré de CAMMAC, qu'ils doivent nourrir pour les générations actuelles et futures. L'un de leurs rôles est de guider, d'accompagner et d'appuyer la direction de l'organisme. Pendant la récente crise, ils se sont acquittés eux-mêmes de plusieurs tâches dont s'occupe normalement le personnel, mais l'avènement de la nouvelle Directrice des opérations leur permet finalement de reprendre leur rôle à l'arrière-plan.

CAMMAC atteindra ses 65 ans l'an prochain, mais ne veut aucunement ralentir à cause de son âge !

Je sais qu'il existe de nombreuses fondations et sociétés, ainsi que des philanthropes, dont les fonds seraient bien investis s'ils les envoyaient à CAMMAC. Comment rallier ces personnes et ces organismes à CAMMAC, voilà l'un des défis que devra relever le nouveau CA. Je suis confiant que la connaissance de l'esprit et de la culture de CAMMAC, alliée à un regard neuf, à l'énergie et à l'initiative, le tout surmonté d'une passion pour l'excellence, permettra à l'organisme d'aller de l'avant.

Je sais que de nombreux participants attendent dans les coulisses, et je suis confiant aussi que Guylaine Lemaire, s'inspirant de l'excellent travail de l'ancienne directrice artistique—la commandante suprême (et amateur de Star Trek), Pat Abbott—saura les attirer en grand nombre, par un

**VICE CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS  
LLEWELLYN**

I believe CAMMAC's supporters have much to celebrate today, as our organization is now on a much sounder footing than it was in early fall 2016, when CAMMAC's future was in jeopardy. As an organization, we have undergone a major overhaul / reality check, which, like the right medicine, was hard to swallow, but was good for us and leaves us stronger than before.

Mathieu Lussier has acknowledged the hard work and support from many quarters which have enabled us to envisage a new lease on life in the wake of a near-death experience, and as we move back (and forward!) into regular mode, I must take this opportunity to second his thanks. Our supporters are too numerous to name, but I would be remiss were I not to mention in particular those directors who have left or will be leaving the Board this year, and to thank them for so much time and hard work: Elizabeth Little and Peter Lowensteyn, who stepped down last fall; and Carol Kirsh, Ursula Kobel, Geneviève Morin, Kelly Rice and Caroline Rider, whose mandates are completed this year.

CAMMAC's recent Board members found themselves spending much more time than the two hours a month you might reasonably expect to spend at Board meetings—this past eight months, some of us devoted over 100 hours a month, working almost full-time for CAMMAC, even while holding down day jobs, or being purportedly retired, taking time and resources from our already full lives to bolster CAMMAC in its time of need.

In normal circumstances, our Board members are "merely" the temporary guardians of CAMMAC's sacred flame, which they have to nurture for present and future generations. One of their roles is to provide guidance and support to senior staff. The recent crisis saw them taking over many staff duties themselves, but with the appointment of a new Director of Operations they can at last revert to their "background" role.

CAMMAC itself turns 65 next year—but there is no question of its slowing down any time soon!

Looking ahead, there are numerous foundations, corporations, and indeed philanthropists out there, whose charitable donations would be well-spent if directed to CAMMAC. Bringing such individuals and organizations into the CAMMAC fold is one of the challenges facing the next Board of Directors, and I am confident that familiarity with CAMMAC's ethos and culture, along with a fresh perspective, energy and flair, and a passion for excellence, will help move the organization forward.

There are also many potential participants out there, too, and I am also confident that Guylaine Lemaire, building on the sterling work of the former Artistic Director (aka Supreme Commander and Star trek fan) Pat Abbott, will be able to attract them in large

mariage de cours qui ont fait leurs preuves et des cours nouveau, voire innovateurs.

Finalement, je me permets de lever mon chapeau à Mathieu Lussier, notre président sortant, à qui nous devons tous une profonde reconnaissance. Non seulement a-t-il fait preuve de tact, d'encouragement, d'optimisme, et de gros bon sens, le maestro a même joué son basson pour nous (Soirée du Messie, Ottawa, décembre 2015). En tant qu'adjoint de Mathieu sur le CA de CAMMAC, j'ai pu voir de près cet homme talentueux à l'œuvre, et j'ai beaucoup appris de lui.

Floreat CAMMAC !

### **CENTRE MUSICAL CAMMAC INFRASTRUCTURE**

La réfection du Studio Gaby (Boat House) a été accomplie grâce à l'aide généreuse de Développement économique Canada, de la MRC d'Argenteuil, du Canton de Harrington, ainsi que de plusieurs de nos membres.

Il s'agit du premier des « bâtiments blancs » à être rénové, et ce par le biais de subventions et de dons, et donc sans pression supplémentaire sur les flux de trésorerie.

Le toit du Chalet du lac a subi des dommages graves au cours d'une tempête au début de décembre. Il sera réparé au printemps 2017 lorsque les conditions météorologiques le permettront.

### **DIRECTRICES ARTISTIQUES**

#### **RAPPORT DE L'ANCIENNE DIRECTRICE ARTISTIQUE PATRICIA**

Mon septième et dernier été comme Directrice artistique a commencé de façon dramatique sans eau courante après que la foudre ait frappé la pompe à eau dans le lac le premier soir ! Heureusement, le problème a été réglé deux jours plus tard, nous avons réussi à nourrir, et garder tous les gens hydratés et heureux (mais pas nécessairement propres), et nous avons eu, en bout de ligne, un beau et satisfaisant programme d'été.

Nous avons accueilli 647 participants, dont 111 pour la première fois.

Parmi les faits marquants, notons la participation de quelques nouveaux professeurs, dont le Quatuor Silver Birch (semaine 3), la magnifique soprano de l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal, Myriam Leblanc (semaine 6), et la professeure de danse percussive, Fannie Gagnon (semaines 5, 6 et 7). Notre semaine 3 a été plus que pleine, et il y a eu une plus grande participation pour les petits ensembles vocaux et le programme enrichi de guitare classique à la semaine 6. Il faut aussi dire que l'œuvre chorale de la semaine 6, la Symphonie de Psaumes de Stravinsky, répétée et dirigée de main de maître par Patrick Wedd, nous a livré parmi les meilleurs moments de chant choral des dernières années au Centre musical. Un autre fait marquant de l'été fut l'accueil de quelques familles de réfugiés syriens. Nous avons aussi profité de sept beaux et riches concerts dans le cadre du

numbers, with a combination of tried and true classes, and innovation.

Finally, allow me to pay tribute to Mathieu Lussier, our outgoing Chair, to whom we owe a huge debt of gratitude. Not only has he been a maestro of diplomacy, encouragement, optimism, and good sense, but he has even played bassoon for us (Come Sing Messiah, Ottawa, December 2015). As second chair, as it were, of the CAMMAC Board, I have been uniquely well placed to see this highly talented man in action, and I have learned much from him.

Vivat CAMMAC!

### **MUSIC CENTRE INFRASTRUCTURE**

The refurbishing of the Boat House (Gaby) was undertaken thanks to generous financial assistance from Canada Economic Development, Argenteuil Regional County Municipality, Harrington Township, and several of our members.

This is the first of the "white buildings" to be renovated - and all done through grants and donations, so not placing any additional strain on the cash flow.

The Lake House roof sustained serious damage during an early December rainstorm. It will be repaired in 2017 as spring weather permits.

### **ARTISTIC DIRECTORS**

#### **REPORT FROM THE FORMER ARTISTIC DIRECTOR ABBOTT**

My seventh and final summer as Artistic Director got off to a dramatic start on the first night with no running water after lightning struck the water pump in the lake! Thankfully, it was fixed within two days, everyone was kept hydrated, fed and happy (if not clean), and we went on to have a beautiful and fulfilling summer.

We welcomed 647 participants, including 111 for the first time.

Highlights included welcoming the Silver Birch Quartet (week 3), outstanding soprano Myriam Leblanc from the Opéra de Montréal's Atelier Lyrique (week 6) and percussive dance teacher Fannie Gagnon (weeks 5, 6 and 7) for the first time. We had a very full week 3, and it was great to see increased participation in the small vocal ensembles and the expanded classical guitar program in week 6. It must also be mentioned that the week 6 choral work, Stravinsky's Symphony of Psalms so expertly rehearsed and conducted by Patrick Wedd, provided some of the best singing we have heard in years at the Music Centre. Another highlight was being able to open our doors to several families of Syrian refugees.

Festival CAMMAC. Ce fut vraiment une joie pour moi d'accueillir pour la première fois la harpiste Valérie Milot et son conjoint, le violoniste Antoine Bareil. Et quel bonheur aussi d'avoir l'ensemble QW4RTZ pour une deuxième fois, un groupe qui combine des voix à leur meilleur et de la comédie hilarante.

Je suis très reconnaissante à tous les directeurs de semaine, les professeurs, le personnel et les bénévoles comme notre musicothécaire Rachel Gagnon, qui ensemble ont rendu les semaines d'été et la fin de semaine de l'Action de grâce si spéciales pour nos participants. Au nom de toute la famille CAMMAC, je dois aussi remercier vivement deux femmes qui ont beaucoup contribué au Centre musical pendant de nombreuses années. Je parle ici de Jane Wilson, coordonnatrice de musique de chambre et infirmière, et de Scottie Simons, directrice du programme des enfants et professeure de bricolage pendant 56 ans. Les deux ont pris leur retraite de CAMMAC l'été dernier, et nous leur devons toute notre gratitude.

Enfin, je veux remercier chacun et chacune pour sa grande collaboration au cours des sept dernières années, et je vous remercie tous pour vos gentils mots d'adieu et de remerciements pendant l'été et à l'Action de grâce. Ce fut un privilège de servir en tant que Directrice artistique et de travailler avec tant de gens talentueux et dévoués. J'ai hâte de retourner à CAMMAC en tant que professeure. J'ai fait de mon mieux pour rendre la transition facile pour notre nouvelle Directrice artistique, Guylaine Lemaire. Nous nous sommes rencontrées à quelques reprises pendant l'été, et après l'Action de grâce, je lui ai transféré les dossiers et nous nous sommes rencontrées de nouveau pendant une journée à Ottawa. Je demeure disponible pour répondre aux questions tant que ce sera nécessaire. Longue vie à CAMMAC!

#### **RAPPORT DE LA NOUVELLE DIRECTRICE ARTISTIQUE GUYLAINE**

J'aimerais tout d'abord remercier Patricia Abbott, ancienne directrice artistique, pour son aide et ses connaissances offertes de façon généreuse à mon égard.

Bien que mon arrivée ait coïncidé avec un moment difficile pour l'organisme, je crois qu'il y a une volonté forte et une passion pour CAMMAC qui nous aidera à atteindre nos objectifs. C'est un moment excellent pour maintenir les traditions incontournables et pour introduire de nouvelles idées et projets qui contribueront à renforcer l'organisme et à le propulser vers l'avant.

C'était un grand défi que de faire l'implémentation et la communication de beaucoup de changements avec un personnel réduit et aussi en grande partie nouvellement en poste.

Je suis très heureuse de l'édition 2017 du Festival CAMMAC. La plupart des artistes invités se produiront au festival pour la première fois ! La programmation estivale accueillera aussi de nouveaux professeurs et les professeurs tant appréciés seront de retour.

We also enjoyed seven beautiful and rich concerts for the Festival CAMMAC series, and I was thrilled to be able to welcome harpist Valérie Milot with her partner, violinist Antoine Bareil, for the first time, and to present a return visit of the QW4RTZ vocal quartet, who successfully combine great singing and musicianship with hilarious comedy.

I am very grateful to all the weekly directors and teachers, as well as to the staff and volunteers, such as music librarian Rachel Gagnon, who came together to make each week and the Thanksgiving weekend so special for participants.

I would be remiss in not thanking on behalf of the entire CAMMAC family two women who have contributed greatly to the Music Centre — longtime chamber music coordinator and nurse Jane Wilson, and children's program director/arts and crafts teacher Scottie Simons, who taught for a record 56 years. Both retired from CAMMAC last summer, and we owe them a great debt of thanks.

Finally, I want to thank everyone for their great cooperation over these past seven years, and to say how grateful I was for the very kind words of farewell and tributes over the summer and at Thanksgiving. It has been a privilege to serve as the Artistic Director and to work with so many talented and devoted people. I look forward to returning as a teacher this summer. I have tried to make the transition as smooth as possible for our new Artistic Director, Guylaine Lemaire. We met several times during the summer and, after Thanksgiving, I transferred all pertinent files to her, also spending a day in Ottawa with her. I remain available to answer questions for as long as it is required. Long live CAMMAC!

#### **REPORT FROM THE NEW ARTISTIC DIRECTOR LEMAIRE**

I would first like to thank Patricia Abbott, former Artistic Director, for all the help and valuable insight she has generously offered me in this new position.

While my arrival was at a difficult time for the organization, I believe that there is a strong will and passion for CAMMAC that will help us reach our goals. It is an excellent time to look at maintaining the strong traditions and bringing in new ideas and exciting opportunities to strengthen the organization and move it forward.

It certainly has been a big challenge to implement and communicate all changes with a very reduced budget and also new staff.

I am very happy with the Festival CAMMAC 2017 edition. Most guest artists will perform at the Festival for the first time! The summer programming will also welcome a few new faces, and well-loved teachers will be returning.

While some of the artistic programming, such as the March break activities and the May weekend, were

On a dû annuler certaines activités de la programmation artistique dont la semaine du congé de mars et la fin de semaine en mai. Cependant, nous allons réévaluer la viabilité de ces événements et nous annoncerons les plans pour 2017-2018 durant la programmation estivale 2017. Ceci inclura la très appréciée fin de semaine de l'Action de Grâce et les dates de la programmation estivale 2018.

Je compte parmi mes objectifs pour CAMMAC les points suivants: assurer une meilleure visibilité à l'extérieur des membres de CAMMAC afin d'augmenter le nombre de participants; donner une place de choix à la musique dans notre monde actuel; faire place à une programmation accrue durant l'année et offrir des activités musicales dans le cadre de la plupart des locations du Centre; la recherche de commandites et de subventions; le lancement d'une campagne de soutien à CAMMAC impliquant les organismes musicaux professionnels – les mélomanes sont leurs auditoires!

Je crois à un brillant futur pour CAMMAC. J'ai hâte de travailler avec vous tous afin de promouvoir la mission de CAMMAC et d'augmenter son rayonnement vers un public de plus en plus vaste

cancelled this year, we are reviewing these events and their feasibility, and will be announcing plans for 2017-2018 during the 2017 summer programming – this would certainly include the very successful Thanksgiving weekend and the dates of the 2018 summer programming.

My objectives for CAMMAC include the following: ensuring better visibility outside the CAMMAC membership, resulting in more attendees; making music relevant in today's world; attracting more programming during the year and involving some music-related activities with most rentals; attracting sponsorships and grants; and launching a campaign to involve all professional music organizations to support CAMMAC – amateurs are their audience!

I believe there is a bright future for CAMMAC. I look forward to working with all of you to fulfill CAMMAC's mandate and expand our reach to a broader public

## LES ACTIVITÉS RÉGIONALES REGIONAL ACTIVITIES

Des activités musicales sont organisées et gérées par des comités de bénévoles dans les régions de Toronto, Ottawa-Gatineau et Montréal. À l'origine, des participants au programme estival du Centre musical CAMMAC ont décidé de se regrouper dans leur région pour partager la joie de faire de la musique tout au long de l'année

Musical activities are organized and managed by volunteer committees in the Toronto, Ottawa-Gatineau, and Montreal regions. Originally, participants from the summer program at CAMMAC Music Centre decided to meet up within their respective regions to continue to share their joy in making music throughout the rest of the year.

### REGION D'OTTAWA-GATINEAU OTTAWA-GATINEAU REGION DAVID STITT

Cette année, CAMMAC Ottawa-Gatineau a encore une fois offert aux membres de CAMMAC et aux autres personnes de notre collectivité des occasions variées pour faire de la musique ensemble. Il y a eu 24 activités, dont 12 spécialement pour les choristes, huit pour les instrumentistes, et quatre conjointes.

Once again this year, CAMMAC Ottawa-Gatineau offered a variety of opportunities for CAMMAC members and others in our community to make music together. There were 24 activities, of which 12 were specifically for choristers, 8 for instrumentalists and 4 joint.

Notre concert annuel d'hiver – notre plus grand défi alors que nous nous attaquons à une œuvre majeure avec un grand orchestre, une chorale imposante et des solistes – a de nouveau attiré beaucoup de gens, et a été bien reçu à la fois par les participants et par les membres de l'auditoire.

Our Annual Winter Concert, our most challenging opportunity by tackling major works with a full orchestra, large choral forces and soloists, continued to be well attended and well received by both participants and audience members.

Les répétitions pour Venez chanter Le Messie (VCLM) ont à nouveau été très populaires et la performance VCLM par plus de 700 choristes et un orchestre de chambre a encore été un très grand succès; en particulier, beaucoup ont formulé des commentaires au sujet de la qualité des solistes cette année.

Come Sing Messiah rehearsals were again very popular, and the performance by over 700 choristers and chamber orchestra was again a major success, with particular comments from many regarding the high quality of the soloists this year.

Comme on s'y attend, le travail d'arrière-scène pour planifier et préparer nos événements, et pour assurer qu'ils se déroulent sans anicroche, résulte du dévouement et de l'attention aux détails de nos différents comités et de nos bénévoles. En 2016, les membres du Comité régional de gestion étaient les suivants: Debby Baker, Rosalind Bell, Ellen Bobet, Colleen Clark, Irenka Farmilo, Elizabeth Gillies, Lianne Hendelman,

Not surprisingly, the work behind the scenes to plan and prepare for events, and to ensure that they come off without a hitch, was due to the dedication and attention to detail of our various committees and volunteers. The 2016 Regional Management Committee members were Debby Baker, Rosalind Bell, Ellen Bobet, Colleen Clark, Irenka Farmilo, Elizabeth Gillies, Lianne Hendelman,



Patrick Kline, Wita Schliewen, David Stitt, Pierre Tourigny et Christiane Wilke.

Nous apprécions toujours le professionnalisme et les connaissances des leaders de chacun de nos événements, les simples comme les élaborés. Ces leaders fournissent l'étoffe musicale pour le cadre créé par nos comités de planification.

Suite à un examen des finances régionales, c'est avec plaisir que le Comité régional de gestion a pu approuver la transformation en don du prêt de 20 000 \$ fait à l'organisation nationale de CAMMAC en 2012, y compris les intérêts accumulés, et effectuer un don supplémentaire de 10 000 \$.

#### **REGION DE MONTREAL DANIEL ROUSSEY ET**

La région de Montréal a effectué sept lectures à vue entre le 18 septembre 2016 et le 23 avril 2017 avec des chefs d'orchestre très appréciés. Notons dans l'ordre chronologique la présence de Sébastien Lauriault, Betsy MacMillan, Louis Laviguer, François Panneton, Patricia Abbott, Peter Willsher, et enfin Jean-Pascal Hamelin qui clôturera la saison le 23 avril.

L'orchestre symphonique de CAMMAC- Montréal dirigé par Jean-Pierre Brunet tient régulièrement ses répétitions hebdomadaires avec ses deux concerts par année. Un premier concert a eu lieu en décembre 2016 et le deuxième sera donné le 4 juin 2017 à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal.

La région maintient toujours sa page Facebook ainsi que son journal, L'Express. Nous essayons par tous les moyens d'attirer sur le conseil, de nouveaux bénévoles qui pourraient prendre de l'expérience et assurer la relève. C'était d'ailleurs la dernière question de notre sondage où plusieurs personnes avaient manifesté de l'intérêt pour donner un coup de main, mais pour le moment nous n'avons pas obtenu de résultats convaincants. Il y a d'ailleurs un poste vacant, dont le rôle consiste à faire le lien entre le National et le Régional. Pour le moment Carolyn Adams a accepté de prendre le poste tout en s'occupant aussi des lectures à vue.

Le Comité de la région de Montréal est actuellement représenté (en ordre alphabétique) par Carolyn Adams, Sally Campbell, Nathalie Julien, Angèle Kavanagh, François Marcotte, Sean McCutcheon, Daniel Roussety et Micheline Tanguay. Quant à Peter Lowensteyn, il ne siège plus sur le conseil mais agit à titre de bénévole en s'occupant de notre page web.

#### **REGION DE TORONTO TIM**

La Région de Toronto offre huit lectures à vue chaque année. En 2016, nous n'avons tenu aucun atelier. Les célèbres œuvres Carmina Burana de Carl Orff et Elias de Mendelssohn étaient à l'affiche cette année. Les activités de l'automne ont démarré avec le Requiem de Cherubini, œuvre inconnue de plusieurs participants.

La saison 2016 a vu le retour de plusieurs chefs des années précédentes, y compris Hilary Apfelstadt, directrice des

Patrick Kline, Wita Schliewen, David Stitt, Pierre Tourigny and Christiane Wilke.

We continue to be grateful for the professionalism and knowledge of the leaders at each of our events, both large and small. They provide the musical flesh for the framework created by our planning committees.

Following a review of our regional finances, the Regional Management Committee was also pleased to be able to approve forgiveness of the \$20,000 loan made to CAMMAC National in 2012, including accrued interest, and to donate an additional \$10,000.

#### **MONTREAL REGION MICHELINE TANGUAY**

The Montreal region held seven sight readings between September 18, 2016 and April 23, 2017, with highly appreciated conductors: Sébastien Lauriault, Betsy MacMillan, Louis Laviguer, François Panneton, Patricia Abbott, Peter Willsher, and finally Jean-Pascal Hamelin, who will end the season on April 23.

The CAMMAC-Montreal symphony orchestra conducted by Jean-Pierre Brunet regularly holds its weekly rehearsals, with two concerts per year. A first concert was held in December 2016, and the second concert will take place on June 4, 2017 at the Institut universitaire de gériatrie de Montréal.

The region still maintains its Facebook page, as well as its newsletter, the Express. We try by all possible means to attract new volunteers to the board, who could gain experience and ensure succession. That was the last question in our survey, where a number of people had expressed an interest in helping out, but for the moment we have not had any compelling results. There is also a vacant position, whose role is to provide liaison between the National Board and the Regional Committee. For the moment, Carolyn Adams has agreed to take the position while also taking care of sight readings.

The Montreal Region Committee is currently represented (in alphabetical order) by Carolyn Adams, Sally Campbell, Nathalie Julien, Angèle Kavanagh, François Marcotte, Sean McCutcheon, Daniel Roussety and Micheline Tanguay. As for Peter Lowensteyn, he no longer sits on the board but acts as a volunteer by taking care of our web page.

#### **TORONTO REGION MOODY**

Toronto Region holds eight Readings each season. This year we did not schedule any workshops. 2016 has featured such familiar works as Carl Orff's Carmina Burana and Mendelssohn's Elijah. The Fall events began with Cherubini's Requiem, which was a new work to many participants.

The 2016 season saw a return of several conductors from previous years, including Hilary Apfelstadt,

activités chorales à l'Université de Toronto ; Rafael Luz, chef d'orchestre de Concert North York ; et Andrew Chung, directeur musical des Silverthorn Winds.

Pour diffuser l'information aux membres, nous avons publié cinq bulletins, contenant beaucoup d'informations sur des occasions pour jouer, ainsi que sur des concerts qui se produisent dans la région du Grand Toronto.

Les articles sous la rubrique « Of Note » mettaient en vedette des compositeurs canadiens (Derek Healey, Murray Adaskin, Eleanor Daley et Howard Cable), tandis que la rubrique « In the Spotlight » était axée sur des groupes musicaux, dont des chorales, des orchestres et d'autres groupes de la région du Grand Toronto. Certains membres ont contribué des articles sur les festivals de musique récents auxquels ils ont assisté.

Le Comité de gestion de la région de Toronto est constitué de Tim Moody, Marion Wilk, Lynda Moon, Sheila MacRae, Barbara Adams, Peter Solomon, Gerald Martindale, Zhenglin Liu et Paola Di Santo.

Une saison 2017-18 bien remplie est déjà prévue, affichant encore une fois tant de nouveaux que d'anciens chefs. Une des nouvelles sera Eszter Horvath, diplômée de l'université Dalhousie, tandis qu'Erna Van Daele, lauréate d'un prix national de direction musicale, et John Kraus, directeur musical de Northumberland Orchestra & Choir, seront de retour.

Director of Choral Activities at University of Toronto; Rafael Luz, conductor of the North York Concert Orchestra; and Andrew Chung, music director of the Silverthorn Winds.

To keep our members informed we published five newsletters during the season. There was much information about playing opportunities and concerts occurring in the GTA.

The section "Of Note" featured Canadian composers (Derek Healey, Murray Adaskin, Eleanor Daley, and Howard Cable). "In the Spotlight" focused on musical groups, including choirs, orchestras and bands in the GTA. In these articles, contributors told a bit about their musical group, and why they enjoy belonging. Some members have contributed articles about recent music festivals they've attended.

The Toronto Region Management Committee members are Tim Moody, Marion Wilk, Lynda Moon, Sheila MacRae, Barbara Adams, Peter Solomon, Gerald Martindale, Zhenglin Liu, and Paola Di Santo.

A busy 2017-18 season is already being planned to feature new and returning conductors once again. One of the new conductors will be Eszter Horvath, graduate of Dalhousie University; returning conductors include Erna Van Daele, recipient of Canada's national conducting award; and John Kraus, music director of Northumberland Orchestra & Choir.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION CAMMAC BOARD OF DIRECTORS

### **Mathieu Lussier, président**

Musicien polyvalent et accompli, le bassoniste Mathieu Lussier se consacre de plus en plus à la direction d'orchestre et est présentement chef associé des Violons du Roy en plus d'être compositeur. Directeur artistique du Festival international de musique baroque de Lamèque entre 2008 et 2014, Mathieu a été président du Conseil québécois de la musique de 2011 à 2014.

### **David Llewellyn, vice-président**

Traducteur et réviseur à son compte, David a reçu la permission de son patron de prendre congé pour assister à une semaine au lac Mac avec sa fille en 1998. Ils y retournent chaque été depuis. S'ajoutent à leurs séjours l'été des fins de semaine de l'Action de grâce, des lectures à vue à Montréal et des fins de semaine chorales remplies de bons souvenirs.

### **Genevieve Morin, trésorière**

Geneviève Morin travaille en tant que juricomptable chez Ernst & Young. Elle a obtenu le titre de comptable professionnelle agréée (CPA, CA). Elle a aussi obtenu son Diploma in Investigative and Forensic Accounting (DIFA), son titre d'examinatrice agréée en matière de fraudes (CFE) et son titre de Certified in Financial Forensics (CFF). La musique a toujours fait partie de sa vie, et elle adore voyager.

### **Barbara Adams, représentante de la région CAMMAC/Toronto**

Enseignante à la retraite, Barbara est présentement choriste avec l'Amadeus Choir de Toronto. Elle adore les randonnées pédestres et le jardinage. Elle est bénévole à la Société canadienne du sang, pour sa chorale et au comité de CAMMAC-Toronto comme webmestre et responsable de la publicité

### **Rosalind Bell, représentante de la région CAMMAC/Ottawa-Gatineau**

(septembre au décembre en tant que secrétaire)

Rosalind est choriste depuis plus d'un demi-siècle, chantant avec des chœurs amateurs ou sa carrière dans la fonction publique l'a emmenée partout au Canada. Elle est également une pagayeuse avide de bateau dragon. Elle a siégé sur divers conseils après avoir pris sa retraite.

### **Carol Kirsh**

Carol attribue à la musique de chambre et à CAMMAC le mérite de lui avoir donné une nouvelle vie après le décès de son époux. Possédant deux diplômes en musique et ayant mené une longue carrière, Carol a recommencé à jouer de l'alto il y a cinq ans et ne l'a jamais regretté.

### **Ursula Kobel, membre du Comité exécutif**

Membre de CAMMAC depuis 1998, Ursula et sa clarinette se retrouvent généralement au camping la Semaine 5. Diplômée de McGill (MBA), elle a mis de côté sa carrière dans les domaines bancaire (CIBC) et financier (Entreprises Canadien Pacifique) pour suivre sa passion : son entreprise traiteur/événementiel.

### **Elizabeth Little, secrétaire (janvier à septembre)**

Fille des cofondateurs Georges et Madeleine, Elizabeth Little, violoncelliste professionnelle, a fait beaucoup d'enseignement et de la gestion dans le milieu des arts. À la retraite depuis trois ans, elle a enfin le temps de faire ce

### **Mathieu Lussier, Chair**

A versatile musician with a commanding grasp of early repertoire, bassoonist Mathieu Lussier is increasingly in demand as a guest conductor in Canada and abroad, as well as being a composer. He was Artistic Director of the Festival *internationale de musique baroque de Lamèque* from 2008 to 2014, and President of the *Conseil québécois de la musique* from 2011 to 2014.

### **David Llewellyn, Vice President**

In 1998, self-employed translator and reviser David asked his boss for leave to attend a week at Lake Mac with his daughter. They have returned every summer since. Thanksgiving weekends, Montreal Region sight-readings, and May choral weekends have also been sources of great memories—and friendships.

### **Genevieve Morin, Treasurer**

Geneviève Morin is a forensic accountant working at Ernst & Young. She is a designated Chartered Professional Accountant (CPA, CA) and has also received her Diploma in Investigative and Forensic Accounting (DIFA), and her Certified Fraud Examiner (CFE) and Certified in Financial Forensics (CFF) designations. Music has always been an important part of her life.

### **Barbara Adams, Regional representative for the CAMMAC/Toronto Region**

Singer with Toronto's Amadeus Choir; hiker and gardener; former teacher; now, an active volunteer with Canadian Blood Services, the choir, and of course, CAMMAC's Toronto Region, serving as web master and co-ordinator of publicity.

### **Rosalind Bell, Regional representative for the CAMMAC/Ottawa-Gatineau Region**

(Secretary September – December)

Rosalind is a lifelong chorister, finding amateur choirs wherever her career in public service took her across Canada. She is also an avid dragon boat paddler. She has served on various boards since her retirement.

### **Carol Kirsh**

Carol credits chamber music and CAMMAC with giving her a new life after her husband died. With two degrees in business and a long career behind her, she started playing her viola again five years ago, and hasn't looked back.

### **Ursula Kobel, Member of the Executive Committee**

A CAMMAC member since 1998, Ursula and her clarinet usually camp Week 5. A McGill MBA graduate, she traded her career in banking (CIBC) and finance (Canadian Pacific Enterprises) for her current passion — her catering and event business.

### **Elizabeth Little, Secretary (January to September)**

Daughter of CAMMAC's co-founders George & Madeleine, Elizabeth Little, professional cellist, worked for many years as a teacher and in arts management. Retired three years ago, she can dedicate herself to her favourite activities: helping out at CAMMAC, and making music herself!!

qu'elle aime le plus : aider CAMMAC et jouer de la musique !

**Peter Lowensteyn, représentant de la région de Montréal** (janvier à novembre)

Peter est membre de CAMMAC depuis les années 60. Il a été très impliqué dans la publication du journal le « Musicien amateur » jusqu'à la parution du dernier numéro en 2008. Il s'est occupé du site web pendant plusieurs années, a été membre du CA de 1998 à 2003 et a fait partie du Comité de CAMMAC

**Kelly Rice**

Communicateur, réalisateur et conférencier, Kelly Rice est un ambassadeur passionné de la musique à Montréal. Il occupe actuellement le poste de Directeur du développement et des relations avec les anciens à l'École de musique Schulich. Pendant plus de vingt ans, Kelly Rice a été réalisateur et communicateur à la radio de CBC.

**Caroline Rider**

Avocate en exercice dans l'État de New-York ; directrice du programme de MBA et professeure agrégée de management à l'École de management du Marist College. Anciennement présidente du CA d'un conseil scolaire local et administratrice d'un organisme local de préservation des monuments historiques, elle vient au Centre musical CAMMAC depuis 1994.

**Janet Siltanen**

Janet assiste au camp d'été de CAMMAC et participe aux activités de la région d'Ottawa-Gatineau depuis 2004. Elle est aussi professeure de sociologie et d'économie politique à l'Université Carleton

**Peter Lowensteyn, Regional representative for the Montreal Region** (January to November)

Peter Lowensteyn has been a CAMMAC member since 1959. He was involved in the CAMMAC Journal for many years. He has also looked after CAMMAC's website, and was a member of the Board from 1998 to 2003. Peter is a retired school teacher

**Kelly Rice**

Broadcaster, producer and lecturer, Kelly Rice is a passionate voice for music in Montreal. For over two decades, he was a producer and broadcaster at CBC. He continues to be very active in the arts community as a journalist, lecturer and board member, and is presently Director of University Advancement at the Schulich School of Music, McGill University.

**Caroline Rider**

Practicing attorney in New York State; MBA Director and Associate Professor of Management in the Marist College School of Management; former President of the elected local school Board of Trustees; and former Board member of a local historical preservation organization. Participant at CAMMAC Music Centre since 1994.

**Janet Siltanen**

Janet has been attending CAMMAC summer camp, and participating in Ottawa-Gatineau regional activities, since 2004. In her day job, she is Professor of Sociology and Political Economy at Carleton University.

## RAPPORT FINANCIERE

## FINANCIAL REPORT

## CAMMAC

## SOMMAIRE DE L'EXERCICE CLOS LE 31 décembre 2016

	2016	2015		2016	2015
	(000 \$)	(000 \$)		(000 \$)	(000 \$)
<b>PRODUITS</b>			<b>ACTIF</b>		
Dons et activités de levées de fonds	338.0	179.8	Encaisse	262.2	400.2
Cotisations des membres	14.6	15.3	Débiteurs	9.1	10.3
Subventions gouvernementales	-	-	Stocks	14.4	14.6
Fonctionnement annuelles	84.3	62.5	Charges payées d'avance	6.8	14.2
Relatives aux immobilisations	192.9	199.4	Portion à court terme des subventions à recevoir	<u>131.3</u>	<u>124.9</u>
	7.8	-		423.9	564.2
Programmes musicaux	599.2	603.7	Subventions à recevoir	1,777.8	1,909.6
Festival CAMMAC	11.7	15.3	Immobilisations corporelles	4,797.8	4,890.3
Locations	283.8	238.5	Site web, valeur nette	<u>0.2</u>	<u>4.2</u>
Boutique	44.9	42.5		<b><u>6,999.7</u></b>	<b><u>7,368.3</u></b>
Régions	47.0	51.8			
Gain sur cession d'actifs	-	128.1			
Divers	<u>0.4</u>	<u>0.6</u>	<b>PASSIF</b>		
	<b><u>1,624.6</u></b>	<b><u>1,537.5</u></b>	Créditeurs	167.6	235.2
<b>CHARGES</b>			Dépôts de clients	22.9	53.5
Générales	666.1	645.1	Apports reportés - Dons dédiés au Programme MPC	-	250.0
Programmes musicaux	284.5	384.7	Dettes à long terme échéant au cours du prochain exercice	<u>335.7</u>	<u>157.4</u>
Festival CAMMAC	11.9	14.0		526.2	696.2
Locations	172.4	162.2	Dettes à long terme	1,983.7	2,218.1
Boutique	22.5	13.1	Subventions reportées	<u>3,145.7</u>	<u>3,200.4</u>
Régions	54.9	50.7		<u>5,655.6</u>	<u>6,114.6</u>
Frais financiers	124.1	125.8			
Amortissements	<u>197.3</u>	<u>193.2</u>	<b>ACTIF NET INVESTI EN IMMOBILISATIONS</b>	<u>1,344.0</u>	<u>1,253.7</u>
	<b><u>1,533.7</u></b>	<b><u>1,588.6</u></b>		<b><u>6,999.7</u></b>	<b><u>7,368.3</u></b>
<b>INSUFFISANCE DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b><u>90.9</u></b>	<b><u>(51.1)</u></b>			
	<b>2016</b>	<b>2015</b>			
<b>FLUX DE TRÉSORERIE</b>	(000 \$)	(000 \$)			
Activités d'exploitation	(152.2)	99.4			
Activités de financement	(7.8)	(169.3)			
Activités d'investissement	<u>22.0</u>	<u>215.8</u>			
<b>Augmentation nette de la Trésorerie</b>	<b><u>(138.0)</u></b>	<b><u>145.9</u></b>			

**CAMMAC**  
**FINANCIAL SUMMARY YEAR ENDED DECEMBER 31, 2016**

	2016	2015		2016	2015
	(\$000)	(\$000)		(\$000)	(\$000)
<b>REVENUES</b>			<b>ASSETS</b>		
General donations and fundraising	338.0	179.8	Cash	262.2	400.2
Membership dues	14.6	15.3	Accounts receivable	9.1	10.3
Government grants			Inventory	14.4	14.6
Annual operating grants	84.3	62.5	Prepaid expenses	6.8	14.2
Infrastructure grants	192.9	199.4	Current portion of grants receivables	<u>131.3</u>	<u>124.9</u>
Other grants	7.8	-		423.9	564.2
Music programs	599.2	603.7	Grants receivable	1,777.8	1,909.6
CAMMAC Festival	11.7	15.3	Fixed Assets	4,797.8	4,890.3
Rentals	283.8	238.5	Web site, net value	<u>0.2</u>	<u>1.7</u>
Tuck shop	44.9	42.5		<u><b>6,999.7</b></u>	<u><b>7,365.8</b></u>
Regional operations	47.0	51.8			
Gain on disposal of assets	-	128.1			
Other	<u>0.4</u>	<u>0.6</u>	<b>LIABILITIES</b>		
	<u><b>1,624.6</b></u>	<u><b>1,537.5</b></u>	Accounts payable	167.6	235.2
<b>EXPENSES</b>			Deferred revenues and customer deposits	22.9	53.5
General	666.1	645.1	Deferred contributions - Donations dedicated to "Programmed MPC"	-	250.0
Music programs	284.5	384.7	Current portion of long-term debt	<u>335.7</u>	<u>157.4</u>
CAMMAC Festival	11.9	14.0		526.2	696.2
Rentals	172.4	162.2	Long-Term Debt	1,983.7	2,218.1
Tuck shop	22.5	13.1	Deferred Grants	<u>3,145.7</u>	<u>3,200.4</u>
Regional operations	54.9	50.7		<u>5,655.6</u>	<u>6,114.6</u>
Financial	124.1	125.8			
Amortization	<u>197.3</u>	<u>193.2</u>	<b>NET ASSETS INVESTED IN FIXED ASSETS</b>	<u>1,344.0</u>	<u>1,251.2</u>
	<u><b>1,533.7</b></u>	<u><b>1,588.6</b></u>		<u><b>6,999.7</b></u>	<u><b>7,365.8</b></u>
<b>DEFICIENCY OF REVENUES OVER EXPENSES</b>	<u><b>90.9</b></u>	<u><b>(51.1)</b></u>			
<b>CASH FLOW</b>	(\$000)	(\$000)			
Operating activities	(152.2)	99.4			
Financing activities	(7.8)	(169.3)			
Investing activities	<u>22.0</u>	<u>215.8</u>			
<b>Cash Increase (decrease)</b>	<u><b>(138.0)</b></u>	<u><b>145.9</b></u>			